

## IMPRIMATUR

Santa Fe, New Mexico, February 9, 1949.

I gladly give my "Imprimatur" as of today, to the new edition of the work, "The City of God" by Sister Mary of Jesus, to be reprinted from the original authorized Spanish Edition of the year 1902 without change, and already bearing the Imprimatur of His Excellency, Most Reverend H. J. Alerding, Bishop of Fort Wayne.

✠ EDWIN V. BYRNE, D.D.,  
Archbishop of Santa Fe.

## MYSTICAL

# CITY OF GOD

THE MIRACLE OF HIS OMNIPOTENCE  
AND THE ABYSS OF HIS GRACE  
THE DIVINE HISTORY AND LIFE OF THE VIRGIN

## MOTHER OF GOD

OUR QUEEN AND OUR LADY, MOST HOLY MARY  
EXPIATRIX OF THE FAULT OF EVE  
AND MEDIATRIX OF GRACE

Manifested in these later ages by that Lady to her handmaid

## SISTER MARY OF JESUS

Superioress of the convent of the Immaculate Conception of the town  
of Agreda, of the province of Burgos in Spain, under  
obedience to the regular observance  
of the seraphic father

## SAINT FRANCIS

For new enlightenment of the world, for rejoicing  
of the Catholic Church, and encouragement of men.

*Translation from the Original Authorized Spanish Edition*

BY

**FISCAR MARISON**

Begun on the Feast of the Assumption

1902

## APPROBATIONS

**T**HE first Pope officially to take notice of "Ciudad de Dios" was Pope Innocent XI, who, on July 3, 1686, in response to a series of virulent attacks and machinations of some members of the Sorbonne, known to be Jansenists, issued a breve permitting the publication and reading of the "Ciudad de Dios." Similar decrees were afterward issued by Popes Alexander VIII, Clement IX and Benedict XIII. These decrees were followed by two decrees of the Congregation of Rites, approved by Benedict XIV and Clement XIV, in which the authenticity of "Ciudad de Dios" as extant and written by the Venerable Servant of God, Mary of Jesus, is officially established. The great pope Benedict XIII, when he was archbishop of Benevent, used these revelations as material for a series of sermons on the Blessed Virgin. On Sept. 26, 1713, the bishop of Ceneda, Italy, objecting to the publication of the "City of God," was peremptorily ordered by the Holy Office to withdraw his objections as interfering with the decree of pope Innocent XI for the universal Church.

The process of canonization of Mary of Agreda was promoted by the Spanish bishops and other eminent men of the Church soon after her death in 1666. It has resulted so far in securing her the title of Venerabilis, thus clearing the way to her beatification, for which, let us hope, God will soon raise a promoter among the many pious and eminent men who hold in esteem her writings

and have learned of her holy life and of the miracles wrought at her tomb.

The Redemptorist Fathers published a new German translation in 1885, which was approved and highly recommended by the Bishop of Ratisbon in the following terms:

"We take pleasure in giving our episcopal approbation to the annotated translation of the Spanish original "Ciudad de Dios" of Mary of Jesus and recommend this book, which will surely edify all readers and be the occasion of great spiritual blessings."

Ratisbon, September 29, 1885.

✠IGNATIUS, Bishop of Ratisbon.

Notable is the high recommendation of the Prince-Archbishop of Salzburg, Apost. Legate, Primate of Germany, etc.

"According to the decrees of Pope Innocent XI and Clement XI the book known as 'Ciudad de Dios' written by the Venerable Servant of God, Maria de Jesus, may be read by all the faithful."

"A number of episcopal approbations, the recommendations of four renowned universities, namely, of Toulouse, Salamanca, Alcalá and Louvain, and of prominent members of different orders, coincide in extolling the above-named work. The learned and pious Cardinal D'Aguirre says that he considers all the studies of fifty years of his previous life as of small consequence in comparison with the doctrines he found in this book, which in all things are in harmony with the Holy Scriptures, the Holy Fathers and Councils of the Church. The Venerable Superior-General of St. Sulpice, Abbé Emery, adds: "Only since I read the revelations of Mary of Agreda do I properly know Jesus and his Holy Mother."

"We therefore do not hesitate—in granting our episcopal approbation to—"Ciudad de Dios"—and wish to recommend it to the faithful and especially to our clergy."

✠FRANZ ALBERT,  
Archbishop.

Archiepiscopal Chancery, Salzburg.

September 12, 1885.

A more recent official approbation of "Ciudad de Dios" is from the Bishop of Tarazona, prefacing the new edition of 1911-1912.

"We, Dr. James Ozoidi y Udave, by the grace of God and of the Apostolic See, Bishop of Tarazona, Administrator Apostolic of the Diocese of Tudela, etc., etc.

Having charged the priest Don Eduardo Royo, chaplain and confessor at the convent of the Immaculate Conception of Agreda, carefully and exactly to compare the manuscript which is to serve as copy for the printing of the new edition of the "City of God" now about to be published by the religious of the above-named convent, with the authenticated autograph manuscript of that work there preserved,—and having ascertained by a personal revision of a great part of the manuscript that the said priest has diligently and faithfully fulfilled this charge imposed upon him by us:

We now therefore certify that this present edition of 'Ciudad de Dios,' with the exception of a few mere orthographic modifications, is entirely conformable to the autograph of that work as composed and written by the Venerable Mother Mary of Jesus of Agreda.

Tarazona, April 7, 1911.

[Diocesan Seal] ✠JAMES, Bishop of Tarazona.



Finally follows the official approbation of the Right Reverend Bishop of the Fort Wayne Diocese, where this English translation is published.

Rome City, Ind., Aug. 24, 1912.

The Rev. George J. Blatter,

Dear Rev. Father:—

My Imprimatur is herewith granted to your English translation of the work entitled 'Ciudad de Dios.' Wishing you every blessing, I remain,

Devotedly in Domino,

✠ H. J. ALERDING, Bishop of Fort Wayne.

The author has made use of capital letters in the text slightly at variance with common usage, in order to avoid complication and secure greater clearness. The paragraph numbers are those of the newest Spanish edition of "Ciudad de Dios" in 1912. In the abridgment they vary slightly.

City of God is divided into three Parts and eight Books. Part I contains Books 1 and 2. Part II contains Books 3, 4, 5 and 6. Part III contains Books 7 and 8. As circumstances compel a serial publication of the four volumes, the author judged it best to head these divisions as follow:

THE CONCEPTION, Books 1 and 2.

THE INCARNATION, Books 3 and 4.

THE TRANSFIXION, Books 5 and 6.

THE CORONATION, Books 7 and 8.

## INTRODUCTION

TO THE

LIFE OF THE QUEEN OF HEAVEN

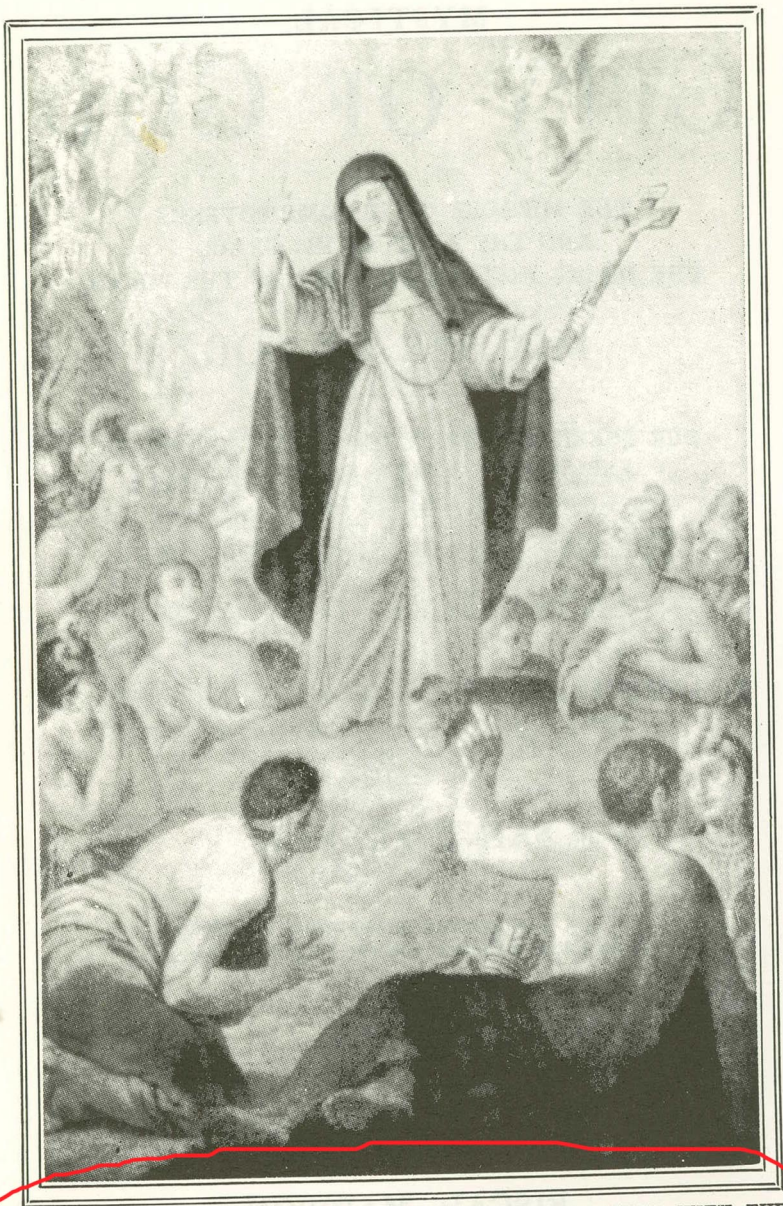
GIVING THE REASON FOR AND EXPLAINING  
OTHER CIRCUMSTANCES THEREWITH.

## The Conception

**The Sacramental Mysteries wrought by the Most High in the Queen of Heaven from the Time of her Immaculate Conception until the Incarnation of the Word in her virginal Womb, and how much Merit She herself acquired through divine Grace by profiting from the Favors conferred upon Her during those first fifteen Years of her Life.**

of the holy Fathers and Doctors, in this our most opportune age, when even prudent and wise persons, full of holy zeal in the spiritual life, are disturbed and troubled at the least mention of a higher life, looking upon visions and revelations as most suspicious and dangerous paths for the pursuit of Christian perfection. If no excuse can be found for such an enterprise in itself, or even for attempting things that are so far above and superior to what man can hope to compass, and so far beyond all human capacities, then we can only conclude that to undertake them is either a sign of perverse judgment or the result of an activity far surpassing all the human power.

2. As faithful children of the holy Church we must



MARY OF AGREDA IS KNOWN TO HAVE BEEN FAVORED WITH THE MIRACLE OF BILOCATION: ALWAYS REMAINING IN HER CONVENT AT AGREDA, SHE WAS FOR A NUMBER OF YEARS THE FIRST MESSENGER OF THE TRUE FAITH SENT BY GOD TO THE INDIANS IN ARIZONA AND NEW MEXICO, U. S.